

CONTENTS

Acknowledgments	vii
Foreword: Writing at Sea <i>Isabel Hofmeyr</i>	ix
Contributors.....	xiii
Introduction: The written word and the world <i>Adrien Delmas</i>	xvii

Part I

1. Rock art, scripts and proto-scripts in Africa: The Libyco-Berber example <i>Jean-Loïc Le Quellec</i>	3
2. From pictures to letters: The early steps in the Mexican <i>tlahcuilo's</i> alphabetisation process during the 16th century <i>Patrick Johansson</i>	31
3. Edmond R. Smith's writing lesson: Archive and representation in 19th-century Araucanía <i>André Menard</i>	57

Part II

4. Missionary knowledge in context: Geographical knowledge of Ethiopia in dialogue during the 16th and 17th centuries <i>Hervé Pennec</i>	75
5. From travelling to history: An outline of the VOC writing system during the 17th century <i>Adrien Delmas</i>	97
6. Towards an archaeology of globalisation: Readings and writings of Tommaso Campanella on a theological–political empire between the Old and the New worlds (16th–17th centuries) <i>Fabián Javier Ludueña Romandini</i>	127

Part III

7. Charlevoix and the American savage: The 18th-century traveller as moralist
David J. Culpin 149
8. Written culture and the Cape Khoikhoi: From travel writing to Kolb's 'Full Description'
Nigel Penn 171
9. Nothing new under the sun: Anatomy of a literary-historical polemic in colonial Cape Town circa 1880–1910
Peter Merrington 195

Part IV

10. Mapuche-Tehuelche Spanish writing and Argentinian-Chilean expansion during the 19th century
Julio Esteban Vezub 215
11. To my Dear Minister: Official letters of African Wesleyan Evangelists in the late 19th-century Transvaal
Lize Kriel 243
12. Literacy and land at the Bay of Natal: Documents and practices across spaces and social economies
Mastin Prinsloo 259

Part V

13. The 'painting' of black history: The Afro-Cuban codex of José Antonio Aponte (Havana, Cuba, 1812)
Jorge Pavez Ojeda 283
 14. On not spreading the Word: Ministers of religion and written culture at the Cape of Good Hope in the 18th century
Gerald Groenewald 317
 15. Occurrences and eclipses of the myth of Ulysses in Latin American culture
José Emilio Burucúa 341
- Index 373